

Sepher YeshaYahu (Isaiah)

Chapter 8

לְיָהוּא בְּיַד אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ
:וְכָתַב עָלָיו בְּחֶרֶט אֲנֹשׁ לְמַהֵר שְׁלַל חָשׁ בַּז׃

אֲנִי אֹמֵר יְהוָה אֱלֹהֵי קַח־לְךָ גְּלִיזָן גָּדוֹל
וְכָתַב עָלָיו בְּחֶרֶט אֲנֹשׁ לְמַהֵר שְׁלַל חָשׁ בַּז׃

**1. wayo'mer Yahúwah 'elay qach-l'ak gilayon gadol
uk'thob `alayu b'cheret 'enosh l'maher shalal chash baz.**

Isa8:1 Then **אָנֹשׁ** said to me, **Take for yourself a large tablet**
and **write on it with a man's pen**: **Make haste to spoil, hasten to the prey.**

<8:1> Καὶ εἶπεν κύριος πρὸς με Λαβὲ σεαυτῶ τόμον καινοῦ μεγάλου καὶ γράψον
εἰς αὐτὸν γραφίδι ἀνθρώπου Τοῦ ὀξέως προνομῆν ποιῆσαι σκύλων· πάρεστιν γάρ.

1 Kai eipen kyrios pros me Labe seautō tomon kainou megalou

And YHWH said to me, Take to yourself roll of papyrus new a great,

kai grapson eis auton graphidi anthrōpou

and write on it with the pen of a man

Tou oxēōs pronomēn poiēsai skylōn; parestin gar.

concerning the swiftly plunder made of spoils, for it is at hand!

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ
:וְכָתַב עָלָיו בְּחֶרֶט אֲנֹשׁ לְמַהֵר שְׁלַל חָשׁ בַּז׃

בְּיַד אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ
:וְכָתַב עָלָיו בְּחֶרֶט אֲנֹשׁ לְמַהֵר שְׁלַל חָשׁ בַּז׃

**2. w'a'idah li `edim ne'emanim 'eth 'UriYah hakohen
w'eth-Z'kar'Yahu ben Y'berek'Yahu.**

Isa8:2 And I shall take to myself faithful witnesses to record,
UriYah the priest and ZekarYahu the son of YeberechiYahu.

<2> καὶ μάρτυράς μοι ποιήσον πιστοὺς ἀνθρώπους,
τὸν Ουριαν καὶ τὸν Ζαχαριαν υἱὸν Βαραχιου.

2 kai martyras moi poiēson pistous anthrōpous,

And witnesses for me appoint of trustworthy men -

ton Ourian kai ton Zacharian huion Barachiou.

Uriah, and Zachariah son of Barachiah.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר אֶת־הַחֵטְאִים אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָנוּ
:וְכָתַב עָלָיו בְּחֶרֶט אֲנֹשׁ לְמַהֵר שְׁלַל חָשׁ בַּז׃

גְּוֹאֲקָרָב אֶל־הַנְּבִיאָה וְתַהֲרַר וְתִלְדַּד בֵּן
וְיֹאמֵר יְהוָה אֱלֹהֵי קָרָא שְׁמוֹ מַהֵר שְׁלַל חָשׁ בַּז׃

**3. wa'eq'rab 'el-han'bi'ah watahar wateled ben
wayo'mer Yahúwah 'elay q'ra' sh'mo Maher shalal chash baz.**

6. ya`an ki ma'as ha'am hazeh 'eth mey haShiloach hahol'kim l'at um'sos 'eth-R'tsin uben-R'mal'Yahu.

Isa8:6 Because this people have rejected the waters of Shiloach that go softy, and rejoice in Retsin and the son of RemaliYah;

<6> Διὰ τὸ μὴ βούλεσθαι τὸν λαὸν τοῦτον τὸ ὕδωρ τοῦ Σιλωαμ τὸ πορευόμενον ἡσυχῆ, ἀλλὰ βούλεσθαι ἔχειν τὸν Ραασσων καὶ τὸν υἱὸν Ρομελίου βασιλέα ἐφ' ὑμῶν,

6 Dia to mē boulesthai ton laon touton to hydōr tou Silōam Because want not this people the water of Shiloah to poreuomenon hēsychē, alla boulesthai echein ton Raassōn going tranquilly, but want to have Rezin kai ton huion Romeliou basilea eph' hymōn, and the son of Remaliah king over them,

יָזַלְכֵן הַיְהוָה אֲדֹנָי מַעְלָה עָלֵיהֶם אֶת־מִי הַנֶּהָר הַעֲצוּמִים וְהַרְבִּיִּם אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדוֹ וְעָלָה עַל־כָּל־אֲפִיקָיו וְהָלַךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃

7. w'laken hinneh 'Adonay ma'aleh `aleyhem 'eth-mey hanahar ha`atsumim w'harabim 'eth-melek 'Ashshur w'eth-kal-k'bodo w'alah `al-kal-'aphiqayu w'halak `al-kal-g'dothayu.

Isa8:7 Now therefore, behold, My Adon (Master) brings up on them the strong and abundant waters of the river, even the king of Ashshur and all his glory; and it shall rise up over all its channels and go over all its banks.

<7> διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἀνάγει κύριος ἐφ' ὑμᾶς τὸ ὕδωρ τοῦ ποταμοῦ τὸ ἰσχυρὸν καὶ τὸ πολὺ, τὸν βασιλέα τῶν Ἀσσυρίων καὶ τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἀναβήσεται ἐπὶ πᾶσαν φάραγγα ὑμῶν καὶ περιπατήσει ἐπὶ πᾶν τεῖχος ὑμῶν

7 dia touto idou anagei kyrrios eph' hymas to hydōr tou potamou to ischyron therefore this – behold, YHWH leads against you the water of the river strong kai to poly, ton basilea tōn Assyriōn kai tēn doxan autou, and abundant, the king of the Assyrians, and his glory. kai anabēsetai epi pasan pharagga hymōn kai peripatēsei epi pan teichos hymōn And he shall ascend upon all your ravine, and shall walk upon all your wall.

וְהָיָה מַטּוֹת כְּנָפָיו מְלֹא רֶחֶב־אֲרָצְךָ עַמְּנוּ אֵל׃

8. w'chalaph biYahudah shataph w'abar `ad-tsaua'r yagi`a w'hayah mutoth k'naphayu m'lo' rochab-'ar'ts'k `Immanu 'El.

Isa8:8 Then it shall sweep on into Yahudah,

it shall overflow and pass through, it shall reach even to the neck;
and the stretching out of his wings shall fill the breadth of your land, O Immanu'El.

<8> καὶ ἀφελεῖ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἄνθρωπον ὃς δυνήσεται κεφαλὴν ἀραι
ἢ δυνατὸν συντελέσασθαι τι, καὶ ἔσται ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ
ὥστε πληρῶσαι τὸ πλάτος τῆς χώρας σου· μεθ' ἡμῶν ὁ θεός.

8 kai aphelei apo tēs Ioudaias anthrōpon

And he shall remove from Judea a man

hos dynēsetai kephalēn arai ē dynaton syntelesasthai ti,

who shall be able his head to lift or able to complete anything;

kai estai hē parembolē autou hōste plērōsai to platos tēs chōras sou;

and shall be his camp so as to fill the width of your place;

meth' hēmōn ho theos.

be with us the El.

יְגַדְלֵנוּ אֶת־כְּנָפָיו וְיִמְלֵא אֶת־רֵחוֹ הַזֶּה וְיִמְלֵא אֶת־רֵחוֹ הַזֶּה
:יְגַדְלֵנוּ אֶת־כְּנָפָיו יְגַדְלֵנוּ
טִרְעוּ עַמִּים וְחַתּוּ וְחַתּוּ וְחַתּוּ וְחַתּוּ וְחַתּוּ
וְחַתּוּ וְחַתּוּ וְחַתּוּ וְחַתּוּ וְחַתּוּ

9. ro`u `amim wachotu w'ha'azinu kol mer'chaqey-'arets hith'az'ru
wachotu hith'az'ru wachotu.

Isa8:9 Be broken, O peoples, and be shattered; and give ear, all from far places
of the earth. Gird yourselves, yet be shattered; gird yourselves, yet be shattered.

<9> γνώτε ἔθνη καὶ ἠτῆσθε, ἐπακούσατε ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς, ἰσχυκότες ἠτῆσθε·
ἐὰν γὰρ πάλιν ἰσχύσητε, πάλιν ἠττηθήσεσθε.

9 gnōte ethnē kai hēttasthe, epakousate heōs eschatou tēs gēs,

Know, O nations, and be vanquished! Take heed until the latter end of the earth!

ischykotes hēttasthe; ean gar palin ischysēte,

Being strong be vanquished! For if again you should be strong,

palin hēttēthēsesthe.

again you shall be vanquished

יְעֲצוּ עֲצָה וְתַפְרֹת דְבָרוֹ דְבָרוֹ וְלֹא יִקּוּם כִּי עֲמָנוּ אֵל:
:יְעֲצוּ עֲצָה וְתַפְרֹת דְבָרוֹ דְבָרוֹ וְלֹא יִקּוּם כִּי עֲמָנוּ אֵל:
10

10. `utsu `etsah w'thuphar dab'ru dabar w'lo' yaqum ki `immanu 'El.

Isa8:10 Counsel a counsel, and it shall come to nought; speak the word,
and it shall not stand, for El is with us.

<10> καὶ ἣν ἂν βουλευσῆσθε βουλὴν, διασκεδάσει κύριος,
καὶ λόγον ὃν ἐὰν λαλήσητε, οὐ μὴ ἐμμείνῃ ὑμῖν, ὅτι μεθ' ἡμῶν κύριος ὁ θεός.

10 kai hēn an bouleusēsthe boulēn, diaskedasei kyrios,

And whom ever you should consult counsel, YHWH shall efface it;

kai logon hon ean lalēsēte, ou mē emmeinē hymin,

and word what ever you should speak, in no way should it adhere to you;

hoti meth' hēmōn kyrios ho theos.

14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נִגְף וּלְצוּר מְכֻשָׁל
 לְשָׁנֵי בְּתֵי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם׃

**14. w'hayah l'miq'dash ul'eben negeph ul'tsur mik'shol
 lish'ney batey Yis'ra'El l'phach ul'moqesh l'yosheb Y'rushalam.**

Isa8:14 And He shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling
 and for a rock of offence to both the houses of Yisra'El,
 for a trap and for a snare to the inhabitants of Yerushalam.

<14> καὶ ἐὰν ἐπ' αὐτῷ πεποιθὼς ᾖς, ἔσται σοι εἰς ἁγίασμα,
 καὶ οὐχ ὡς λίθου προσκόμματι συναντήσεσθε αὐτῷ οὐδὲ ὡς πέτρας πτώματι·
 ὁ δὲ οἶκος Ἰακωβ ἐν παγίδι, καὶ ἐν κοιλάσματι ἐγκαθήμενοι ἐν Ἱερουσαλημ.

14 kai ean ep' autō pepoithōs ᾗs, estai soi eis hagiaσμα,
 even upon him yielding You should be, he shall be to you for a sanctuary;
 kai ouch hōs lithou proskommati synantēsesthe autō oude hōs petras ptōmati;
 and not as a stone of stumbling for you to meet up with, nor as a rock downfall;
 ho de oikos Iakōb en pagidi, kai en koilasmati egkathēmenoi en Ierousalēm.
 but the houses of Jacob are in a snare, and in a hollow lying in wait in Jerusalem.

15 טוּ וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנִקְּדוּ וְנִלְקְדוּ׃

15. w'kash'lu bam rabbim w'naph'lu w'nish'baru w'noq'shu w'nil'kadu.

Isa8:15 Many shall stumble over them, then they shall fall and be broken;
 and be snared and be taken.

<15> διὰ τοῦτο ἀδυνατήσουσιν ἐν αὐτοῖς πολλοὶ καὶ πεσοῦνται καὶ συντριβήσονται,
 καὶ ἐγγιούσιν καὶ ἀλώσονται ἄνθρωποι ἐν ἀσφαλείᾳ ὄντες.

15 dia touto adynatēsousin en autois polloi kai pesountai
 On account of this shall be powerless among them many, and shall fall,
 kai syntribēsontai, kai eggiousin
 and shall be broken; and they shall approach,
 kai halōsontai anthrōpoi en asphaleiā ontes.
 and shall be captured men being in safety.

16 טוּ צוּר תְּעוּדָה חֲתוּם תּוֹרָה בְּלִמּוּדֵי׃

16. tsor t'udah chathom torah b'limuday.

Isa8:16 Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

<16> Τότε φανεροὶ ἔσονται οἱ σφραγιζόμενοι τὸν νόμον τοῦ μὴ μαθεῖν.

16 Tote phaneroi esontai hoi sphragizomenoi
 Then the ones apparent shall be setting a seal upon themselves
 ton nomon tou mē mathein.
 the law to not learn.

17 וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמְסֻתֵּר פָּנָיו מִבַּיִת יַעֲקֹב וְקִוִּיתִי-לוֹ:

17. w'chikithi laYahúwah hamas'tir panayu mibeyth Ya`aqob w'qiueythi-lo.

Isa8:17 And I shall wait for **אֲנִי** who is hiding His face from the house of Yaaqob; I shall look for Him.

<17> καὶ ἐρεῖ Μενῶ τὸν θεὸν τὸν ἀποστρέψαντα τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ οἴκου Ἰακωβ καὶ πεποιθὸς ἔσομαι ἐπ' αὐτῷ.

17 kai erei Menō ton theon ton apostrepsanta to prosōpon autou
And one shall say, I shall wait for the Elohim, the one turning his face
apo tou oikou Iakōb kai pepoithōs esomai ep' autō.
from the house of Jacob, and I shall be yielding upon him.

18 יַחַהְנֶה אֲנֹכִי וְהִלְדִּים אֲשֶׁר נָתַן-לִי יְהוָה לְאֹתוֹת
וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת הַשָּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן: ׀

18. hinneh 'anoki w'hay'ladim 'asher nathan-li Yahúwah l'othoth ul'moph'thim b'Yis'ra'El me'im Yahúwah ts'ba'oth hashoken b'har Tsion.

Isa8:18 Behold, I and the children whom **אֲנִי** has given me are for signs and for wonders in Yisra'El from **אֲנִי** of hosts, who dwells on Mount Tsion.

<18> ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδία, ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός, καὶ ἔσται εἰς σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ οἴκῳ Ἰσραηλ παρὰ κυρίου σαβαωθ, ὃς κατοικεῖ ἐν τῷ ὄρει Σιών.

18 idou egō kai ta paidia, ha moi edōken ho theos,
Behold, I and the children which gave to me the Elohim,
kai estai eis sēmeia kai terata en tō oikō Israēl
even they shall be for signs and miracles in the house of Israel
para kyriou sabaōth, hos katoikei en tō orei Siōn.
by YHWH of Hosts who dwells on mount Zion.

19 יִטְוֹכֵי-יִאמְרוּ אֲלֵיכֶם הֲרֹשׁוּ אֶל-הָאִבֹּת
וְאֶל-הַיְדְּעָנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמְהַגְּמִים הַלֹּא-עִם
אֶל-אֱלֹהֵיךָ יְהֹרֵשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל-הַמֵּתִים:

19. w'ki-yo'm'ru 'aleykem dir'shu 'el-ha'oboth w'el-hayid'onim ham'tsaph'ts'phim w'hamah'gim halo'-`am 'el-'Elohayu yid'rosh b`ad hachayim 'el-hamethim.

Isa8:19 When they say to you, Seek to those who have familiar spirits, and to wizards who peep and mutter should not a people seek unto their El? for the living to the dead?

<19> καὶ ἐὰν εἴπωσιν πρὸς ὑμᾶς Ζητήσατε τοὺς ἀπὸ τῆς γῆς φωνοῦντας

καὶ τοὺς ἐγγαστριμύθους, τοὺς κενολογούντας οὐ ἐκ τῆς κοιλίας φωνοῦσιν,
οὐκ ἔθνος πρὸς θεὸν αὐτοῦ; τί ἐκζητοῦσιν περὶ τῶν ζώντων τοὺς νεκρούς;

19 kai ean eipōsin pros hymas

And if they should say to you,

Zētēsate tous apo tēs gēs phōnountas

Seek the ones who deliver oracles, and the ones from the earth

kai tous eggastrimythous, tous kenologountas

speaking out loud and the empty words

hoi ek tēs koilias phōnousin, ouk ethnos pros theon autou?

which from the belly they speak out loud; shall not a nation to its El inquire?

ti ekzētousin peri tōn zōntōn tous nekrous?

Why do they inquire concerning the living of the ones dead?

כְּלִתְּוֹרָה וְלִתְּעוּדָה אִם-לֹא יֵאמְרוּ
כִּי תִּשְׁאַל עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים
כִּי תִּשְׁאַל עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים
כִּי תִּשְׁאַל עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים

20. I'thorah w'lith`udah 'im-lo' yo'm'ru kadabar hazeh 'asher 'eyn-lo shachar.

Isa8:20 To the law and to the testimony!

If they do not speak according to this word, it is because they have no dawn.

<20> νόμον γὰρ εἰς βοήθειαν ἔδωκεν,

ἵνα εἴπωσιν οὐχ ὡς τὸ ῥῆμα τοῦτο, περὶ οὗ οὐκ ἔστιν δῶρα δοῦναι περὶ αὐτοῦ.

20 nomon gar eis boētheian edōken,

the law For for a help he gave,

hina eipōsin ouch hōs to hrēma touto,

that they should speak not as this saying,

peri hou ouk estin dōra dounai peri autou.

concerning of which there are no gifts to give for it.

כִּי יֵאמְרוּ עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים
כִּי יֵאמְרוּ עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים
כִּי יֵאמְרוּ עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים

כִּי יֵאמְרוּ עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים
כִּי יֵאמְרוּ עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים
כִּי יֵאמְרוּ עַל-הַחַיִּים לְדוֹת הַמֵּתִים

וְהִתְקַצַּף וְקָלַל בְּמַלְכוֹ וּבְאֵלֵהוּ וּפָנָה לְמַעַלָּה:

21. w`abar bah niq'sheh w'ra`eb w'hayah ki-yir`ab

w'hith'qatsaph w'qilel b'mal'ko ub'Elohayu uphanah l'ma`lah.

Isa8:21 They shall pass through it, hard-pressed and hungry,

and it shall turn out that when they are hungry, they shall be enraged

and curse his king and his El as they face upward.

<21> καὶ ἦξει ἐφ' ὑμᾶς σκληρὰ λιμός, καὶ ἔσται ὡς ἂν πεινάσητε, λυπηθήσεσθε

καὶ κακῶς ἐρεῖτε τὸν ἄρχοντα καὶ τὰ παταχρα,

καὶ ἀναβλέψονται εἰς τὸν οὐρανὸν ἄνω

21 kai hēxei eph' hymas sklēra limos,

shall come upon us harshly a famine;

kai estai hōs an peinasēte, lypēthēsesthe
 and it shall be as whenever you should hunger, you shall be fretting,
 kai kakōs ereite ton archonta kai ta patachra,
 and wickedly you shall speak of the ruler and the fathers;
 kai anablepsontai eis ton ouranon anō
 and they shall look up into the heaven upward,

אָנִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר 22
 חֲמִישִׁי אֶלְכָּל אֲפִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר
 כּבֹּד אֶל-אֲרֶץ יִבְיִט וְהִנֵּה צָרָה
 וְחִשְׁבָה מְעוֹף צוֹקָה וְאֶפְלָה מִנְדָּח:

22. w'el-'erets yabit w'hinneh tsarah wachashekah m'`uph tsuqah
 wa'aphelah m'nudach.

Isa8:22 Then they shall look to the earth, and behold, distress
 and darkness, the gloom of anguish; and they shall be driven into darkness.

<22> καὶ εἰς τὴν γῆν κάτω ἐμβλέψονται, καὶ ἰδοὺ θλίψις καὶ στενοχωρία
 καὶ σκότος, ἀπορία στενὴ καὶ σκότος ὥστε μὴ βλέπειν,

22 kai eis tēn gēn katō emblepsontai, kai idou thlipsis
 and to the earth below they shall look, and behold, affliction

kai stenochōria kai skotos,
 and straits, and darkness,

aporia stenē kai skotos hōste mē blepein,
 anguish and straits, and darkness so as to not see;

אֶל פְּיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר 23
 עַל־אֶרֶץ אֶלְכָּל אֲפִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר
 עַל־אֶרֶץ אֶלְכָּל אֲפִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר עַד אֲנִי אֶפְיָאָר
 כּגִבֹּר לֹא מוֹעֵף לְאֲשֶׁר מוֹצֵק לָהּ
 כְּעֵת הָרְאִישׁוֹן הַקָּל אֲרֶצָה זְבֻלוֹן וְאֲרֶצָה נַפְתָּלִי
 וְהִאֲחֲרוֹן הַכְּבִיד הַדֶּךָ הַיָּם עֶבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל הַגּוֹיִם:

1. (8:23 in Heb.) ki lo' mu`aph la'asher mutsaq lah
 ka`eth hari'shon heqal 'ar'tsah Z'bulun w'ar'tsah Naph'tali
 w'ha'acharon hik'bid derek hayam`eber haYar'den G'lil hagoyim.

Isa9:1 Nevertheless the dimness shall not be such as was in her vexation,
 when at the former time he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali,
 but later on He shall make it glorious, by the way of the sea,
 on the other side of the Yarden, Galil of the gentiles.

<23> καὶ οὐκ ἀπορηθήσεται ὁ ἐν στενοχωρία ὡν ἕως καιροῦ. Τοῦτο πρῶτον πίε,
 ταχὺ ποίει, χώρα Ζαβουλων, ἡ γῆ Νεφθαλιμ ὁδὸν θαλάσσης
 καὶ οἱ λοιποὶ οἱ τὴν παραλίαν κατοικοῦντες καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
 Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, τὰ μέρη τῆς Ἰουδαίας.

23 kai ouk aporethēsetai ho en stenochōriā ōn heōs kairou.
 And he that is angish shall not be distressed only for a time.

Touto prōton pie, tachy poiei, chōra Zaboulōn,
this first Drink! Quickly act! O place of Zebulun,
hē gē Nephthalim hodon thalassēs kai hoi loipoi hoi tēn paralian katoikountes
the land of Naphtali the way of the sea, and the rest on the coast,
kai peran tou Iordanou, Galilaia tōn ethnōn,
and on the other side of the Jordan, Galilee of the nations!
ta merē tēs Ioudaias.
the district of the Jordan